

Jhn

Chapter 13

English Interlinear

Reference: American Standard Version

1 Πρὸ δὲ τῆς ἑορτῆς τοῦ πάσχα, εἰδὼς ὁ Ἰησοῦς ὅτι
before moreover the feast of the passover knowing - Jesus that
[G4253](#) [G1161](#) [G3588](#) [G1859](#) [G3588](#) [G3957](#) [G1492](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3754](#)

ἥλθεν αὐτοῦ ἡ ὥρα, ἵνα μεταβῇ ἐκ τοῦ κόσμου τούτου,
had come his - hour that he should depart out of the world this
[G2064](#) [G0846](#) [G3588](#) [G5610](#) [G2443](#) [G3327](#) [G1537](#) [G3588](#) [G2889](#) [G3778](#)

πρὸς τὸν Πατέρα, ἀγαπήσας τοὺς ἰδίους τοὺς ἐν τῷ κόσμῳ, εἰς
to the Father having loved the own who [were] in the world to
[G4314](#) [G3588](#) [G3962](#) [G0025](#) [G3588](#) [G2398](#) [G3588](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2889](#) [G1519](#)

τέλος ἡγάπησεν αὐτούς.
[the] end he loved them
[G5056](#) [G0025](#) [G0846](#)

Now before the feast of the passover, Jesus knowing that his hour was come that he should depart out of this world unto the Father, having loved his own that were in the world, he loved them unto the end.

2 καὶ δείπνου γινομένου, τοῦ διαβόλου ἥδη βεβληκότος εἰς τὴν καρδίαν
And supper taking place the devil already having put into the heart
[G2532](#) [G1173](#) [G1096](#) [G3588](#) [G1228](#) [G2235](#) [G0906](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2588](#)

ἵνα παραδοῖ αὐτὸν, Ἰούδας, Σίμωνος Ἰσκαριώτου,
that he should betray him of Judas [son] of Simon Iscariot
[G2443](#) [G3860](#) [G0846](#) [G2455](#) [G4613](#) [G2469](#)

And during supper, the devil having already put into the heart of Judas Iscariot, Simon's son, to betray him,

3 εἰδὼς ὅτι πάντα ἔδωκεν αὐτῷ ὁ Πατὴρ εἰς τὰς χεῖρας, καὶ
Knowing that all things has given him the Father into [his] the hands and
[G1492](#) [G3754](#) [G3956](#) [G1325](#) [G0846](#) [G3588](#) [G3962](#) [G1519](#) [G3588](#) [G5495](#) [G2532](#)

ὅτι ἀπὸ Θεοῦ ἐξῆλθεν καὶ πρὸς τὸν Θεὸν ὑπάγει,
that from God he came out and to - God he is going
[G3754](#) [G0575](#) [G2316](#) [G1831](#) [G2532](#) [G4314](#) [G3588](#) [G2316](#) [G5217](#)

Jesus, knowing that the Father had given all things into his hands, and that he came forth from God, and goeth unto God,

4 ἐγείρεται ἐκ τοῦ δείπνου, καὶ τίθησιν τὰ ἴμάτια, καὶ λαβὼν
he rises from the supper and lays aside the garments and having taken
[G1453](#) [G1537](#) [G3588](#) [G1173](#) [G2532](#) [G5087](#) [G3588](#) [G2440](#) [G2532](#) [G2983](#)

λέντιον διέζωσεν ἑαυτόν.
a towel he girded himself
[G3012](#) [G1241](#) [G1438](#)

riseth from supper, and layeth aside his garments; and he took a towel, and girded himself.

5 εἶτα βάλλει ὅδωρ εἰς τὸν νιπτῆρα, καὶ ἤρξατο νίπτειν τοὺς πόδας
afterward he pours water into the basin and began to wash the feet
[G1534](#) [G0906](#) [G5204](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3537](#) [G2532](#) [G0756](#) [G3538](#) [G3588](#) [G4228](#)

τῶν μαθητῶν, καὶ ἐκμάσσειν τῷ λεντίῳ ὥς ἦν διεζωσμένος,
of the disciples and to wipe [them] with the towel with which he was girded
[G3588](#) [G3101](#) [G2532](#) [G1591](#) [G3588](#) [G3012](#) [G3739](#) [G1510](#) [G1241](#)

| Then he poureth water into the basin, and began to wash the disciples' feet, and to wipe them with the towel wherewith he was girded.

6 ἔρχεται οὖν πρὸς Σίμωνα Πέτρον, λέγει αὐτῷ, Κύριε, σύ μου νίπτεις
He comes then to Simon Peter who says to him Lord you of me do wash
[G2064](#) [G3767](#) [G4314](#) [G4613](#) [G4074](#) [G3004](#) [G0846](#) [G2962](#) [G4771](#) [G1473](#) [G3538](#)

τοὺς πόδας?
the feet
[G3588](#) [G4228](#)

| So he cometh to Simon Peter. He saith unto him, Lord, dost thou wash my feet?

7 ἀπεκρίθη Ἰησοῦς καὶ εἶπεν αὐτῷ, Ὡτοῦ ποιῶ σὺ οὐκ οἶδας ἄρτι,
Answered Jesus and said to him What I do do you not know presently
[G0611](#) [G2424](#) [G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3739](#) [G1473](#) [G4160](#) [G4771](#) [G3756](#) [G1492](#) [G0737](#)

γνώσῃ δὲ μετὰ ταῦτα.
you will know moreover with these
[G1097](#) [G1161](#) [G3326](#) [G3778](#)

| Jesus answered and said unto him, What I do thou knowest not now; but thou shalt understand hereafter.

8 λέγει αὐτῷ Πέτρος, Οὐ μὴ νίψῃς μου τοὺς πόδας, εἰς τὸν
Says to him Peter never not might you wash of me the feet to the
[G3004](#) [G0846](#) [G4074](#) [G3756](#) [G3361](#) [G3538](#) [G1473](#) [G3588](#) [G4228](#) [G1519](#) [G3588](#)

αἰῶνα. ἀπεκρίθη Ἰησοῦς αὐτῷ, Ἐὰν μὴ νίψω σε, οὐκ ἔχεις μέρος μετ'
age Answered Jesus him if not I wash you not you have part with
[G0165](#) [G0611](#) [G2424](#) [G0846](#) [G1437](#) [G3361](#) [G3538](#) [G4771](#) [G3756](#) [G2192](#) [G3313](#) [G3326](#)

ἐμοῦ.
me
[G1473](#)

| Peter saith unto him, Thou shalt never wash my feet. Jesus answered him, If I wash thee not, thou hast no part with me.

9 λέγει αὐτῷ Σίμων Πέτρος, Κύριε, μὴ τοὺς πόδας μου μόνον, ἀλλὰ καὶ
Says to him Simon Peter Lord not the feet of me only but also
[G3004](#) [G0846](#) [G4613](#) [G4074](#) [G2962](#) [G3361](#) [G3588](#) [G4228](#) [G1473](#) [G3440](#) [G0235](#) [G2532](#)

τὰς χεῖρας καὶ τὴν κεφαλήν.
the hands and the head
[G3588](#) [G5495](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2776](#)

| Simon Peter saith unto him, Lord, not my feet only, but also my hands and my head.

10 λέγει αὐτῷ <ό> Ἰησοῦς, Ὁ λελουμένος οὐκ ἔχει χρείαν,
Says to him - Jesus the [one] having been bathed not has [other] need
[G3004](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3588](#) [G3068](#) [G3756](#) [G2192](#) [G5532](#)

εἰ μὴ τοὺς πόδας νίψασθαι, ἀλλ' ἔστιν καθαρὸς ὅλος; καὶ ὑμεῖς
if not the feet to wash but is clean wholly and you
[G1487](#) [G3361](#) [G3588](#) [G4228](#) [G3538](#) [G0235](#) [G1510](#) [G2513](#) [G3650](#) [G2532](#) [G4771](#)

καθαροί ἔστε, ἀλλ' οὐχὶ πάντες.
clean are but not all
[G2513](#) [G1510](#) [G0235](#) [G3780](#) [G3956](#)

| Jesus saith to him, He that is bathed needeth not save to wash his feet, but is clean every whit: and ye are clean, but not all.

11 ἤδει γὰρ τὸν παραδιδόντα αὐτόν; διὰ τοῦτο εἶπεν ὅτι,
he knew indeed the [one who] was betraying him on account of this he said -
[G1492](#) [G1063](#) [G3588](#) [G3860](#) [G0846](#) [G1223](#) [G3778](#) [G3004](#) [G3754](#)

Οὐχὶ πάντες καθαροί ἔστε.
Not all clean you are
[G3780](#) [G3956](#) [G2513](#) [G1510](#)

| For he knew him that should betray him; therefore said he, Ye are not all clean.

12 Ὄτε οὖν ἔνιψεν τοὺς πόδας αὐτῶν, καὶ ἔλαβεν τὰ ἴμάτια
When therefore he had washed the feet of them and taken the garments
[G3753](#) [G3767](#) [G3538](#) [G3588](#) [G4228](#) [G0846](#) [G2532](#) [G2983](#) [G3588](#) [G2440](#)

αὐτοῦ, καὶ ἀνέπεσεν πάλιν, εἶπεν αὐτοῖς, Γινώσκετε τί πεποίηκα
of him and having reclined again he said to them Do you know what I have done
[G0846](#) [G2532](#) [G0377](#) [G3825](#) [G3004](#) [G0846](#) [G1097](#) [G5101](#) [G4160](#)

ὑμῖν?
to you
[G4771](#)

| So when he had washed their feet, and taken his garments, and sat down again, he said unto them, Know ye what I have done to you?

13 ὑμεῖς φωνεῖτέ με Ὁ Διδάσκαλος καὶ ὁ Κύριος, καὶ καλῶς λέγετε,
You call me - Teacher and Lord and rightly you say
[G4771](#) [G5455](#) [G1473](#) [G3588](#) [G1320](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2962](#) [G2532](#) [G2573](#) [G3004](#)

εἰμὶ γάρ.
I am [so] indeed
[G1510](#) [G1063](#)

| Ye call me, Teacher, and, Lord: and ye say well; for so I am.

14 εἰ οὖν ἔγὼ ἔνιψα ὑμῶν τοὺς πόδας, ὁ Κύριος καὶ ὁ
If therefore I have washed your feet the Lord and the the
[G1487](#) [G3767](#) [G1473](#) [G3538](#) [G4771](#) [G3588](#) [G4228](#) [G3588](#) [G2962](#) [G2532](#) [G3588](#)

Διδάσκαλος, καὶ ὑμεῖς ὀφείλετε ἀλλήλων νίπτειν τοὺς πόδας.
Teacher also you ought of one another to wash the feet
[G1320](#) [G2532](#) [G4771](#) [G3784](#) [G0240](#) [G3538](#) [G3588](#) [G4228](#)

| If I then, the Lord and the Teacher, have washed your feet, ye also ought to wash one another's feet.

15 ὑπόδειγμα γὰρ ἔδωκα ὑμῖν, ἵνα καθὼς ἐγὼ ἐποίησα ὑμῖν, καὶ ὑμεῖς
A pattern indeed I gave you that as I did to you also you
[G5262](#) [G1063](#) [G1325](#) [G4771](#) [G2443](#) [G2531](#) [G1473](#) [G4160](#) [G4771](#) [G2532](#) [G4771](#)

ποιῆτε.
should do
[G4160](#)

| For I have given you an example, that ye also should do as I have done to you.

16 ἀμὴν ἀμὴν λέγω ὑμῖν, οὐκ ἔστιν δοῦλος μείζων τοῦ κυρίου αὐτοῦ,
Truly truly I say to you not Is a servant greater than the master of him
[G0281](#) [G0281](#) [G3004](#) [G4771](#) [G3756](#) [G1510](#) [G1401](#) [G3173](#) [G3588](#) [G2962](#) [G0846](#)

οὐδὲ ἀπόστολος μείζων τοῦ πέμψαντος αὐτόν.
nor a messenger greater than the [one] having sent him
[G3761](#) [G0652](#) [G3173](#) [G3588](#) [G3992](#) [G0846](#)

| Verily, verily, I say unto you, A servant is not greater than his lord; neither one that is sent greater than he that sent him.

17 εἰ ταῦτα οἴδατε, μακάριοί ἔστε ἐὰν ποιῆτε αὐτά.
If these things you know blessed are you if you do them
[G1487](#) [G3778](#) [G1492](#) [G3107](#) [G1510](#) [G1437](#) [G4160](#) [G0846](#)

| If ye know these things, blessed are ye if ye do them.

18 οὐ περὶ πάντων ὑμῶν λέγω. ἐγὼ οἶδα τίνας ἔξελεξάμην, ἀλλ' ἵνα ἡ
Not of all of you I speak I know whom I chose but that the the
[G3756](#) [G4012](#) [G3956](#) [G4771](#) [G3004](#) [G1473](#) [G1492](#) [G5101](#) [G1586](#) [G0235](#) [G2443](#) [G3588](#)

γραφὴ πληρωθῆ, Ὁ τρώγων μου τὸν ἄρτον, ἐπῆρεν ἐπ' ἐμὲ
Scripture might be fulfilled The [one] eating of me the bread lifted up against me
[G1124](#) [G4137](#) [G3588](#) [G5176](#) [G1473](#) [G3588](#) [G0740](#) [G1869](#) [G1909](#) [G1473](#)

τὴν πτέρναν αὐτοῦ.
the heel of him
[G3588](#) [G4418](#) [G0846](#)

| I speak not of you all: I know whom I have chosen: but that the scripture may be fulfilled, He that eateth my bread lifted up his heel against me.

19 ἀπ' ἄρτι λέγω ὑμῖν, πρὸ τοῦ γενέσθαι, ἵνα πιστεύσητε
from now I am telling you before it comes to pass that you should believe
[G0575](#) [G0737](#) [G3004](#) [G4771](#) [G4253](#) [G3588](#) [G1096](#) [G2443](#) [G4100](#)

ὅταν γένηται, ὅτι ἐγώ εἰμι.
when it comes to pass that I am [he]
[G3752](#) [G1096](#) [G3754](#) [G1473](#) [G1510](#)

| From henceforth I tell you before it come to pass, that, when it is come to pass, ye may believe that I am he.

20 ἀμὴν ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ὁ λαμβάνων ἄν τινα πέμψω, ἐμὲ
Truly truly I say to you The [one] receiving anyhow any I shall send me
[G0281](#) [G0281](#) [G3004](#) [G4771](#) [G3588](#) [G2983](#) [G0302](#) [G5100](#) [G3992](#) [G1473](#)

λαμβάνει; ὁ δὲ ἐμὲ λαμβάνων, λαμβάνει τὸν πέμψαντά με.
receives the [one who] moreover me receiving receives the [one] having sent me
[G2983](#) [G3588](#) [G1161](#) [G1473](#) [G2983](#) [G2983](#) [G3588](#) [G3992](#) [G1473](#)

| Verily, verily, I say unto you, He that receiveth whomsoever I send receiveth me; and he that receiveth me receiveth him that sent me.

21 Ταῦτα εἰπὼν, ὡς Ἰησοῦς ἐταράχθη τῷ πνεύματι, καὶ ἐμαρτύρησεν
These things having said - Jesus was troubled - in spirit and testified
[G3778](#) [G3004](#) [G3588](#) [G2424](#) [G5015](#) [G3588](#) [G4151](#) [G2532](#) [G3140](#)

καὶ εἶπεν, Ἀμὴν ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ὅτι εἷς ἐξ ὑμῶν παραδώσει με.
and said Truly truly I say to you that one of you will betray me
[G2532](#) [G3004](#) [G281](#) [G0281](#) [G3004](#) [G4771](#) [G3754](#) [G1520](#) [G1537](#) [G4771](#) [G3860](#) [G1473](#)

| When Jesus had thus said, he was troubled in the spirit, and testified, and said, Verily, verily, I say unto you, that one of you shall betray me.

22 ἔβλεπον εἰς ἀλλήλους οἱ μαθηταὶ ἀπορούμενοι περὶ τίνος λέγει.
Looked upon one another the disciples being uncertain of whom he is speaking
[G0991](#) [G1519](#) [G0240](#) [G3588](#) [G3101](#) [G0639](#) [G4012](#) [G5101](#) [G3004](#)

| The disciples looked one on another, doubting of whom he spake.

23 ἦν ἀνακείμενος εἷς ἐκ τῶν μαθητῶν αὐτοῦ ἐν τῷ κόλπῳ τοῦ
there was reclining one out of the disciples of him in the bosom -
[G1510](#) [G0345](#) [G1520](#) [G1537](#) [G3588](#) [G3101](#) [G0846](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2859](#) [G3588](#)

Ἰησοῦ, ὃν ἡγάπα ὁ Ἰησοῦς.
of Jesus whom loved - Jesus
[G2424](#) [G3739](#) [G0025](#) [G3588](#) [G2424](#)

| There was at the table reclining in Jesus' bosom one of his disciples, whom Jesus loved.

24 νεύει οὖν τούτῳ Σίμων Πέτρος, Καὶ λέγει αὐτῷ, πυθέσθαι τίς
Motions therefore to him Simon Peter and he tells him to ask who
[G3506](#) [G3767](#) [G3778](#) [G4613](#) [G4074](#) [G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G4441](#) [G5101](#)

«Ἄνει εἶ περὶ οὗ λέγει?
it is about whom he is speaking
[G0302](#) [G1510](#) [G4012](#) [G3739](#) [G3004](#)

| Simon Peter therefore beckoneth to him, and saith unto him, Tell us who it is of whom he speaketh.

25 ἀναπεσὼν [οὖν] ἐκεῖνος οὕτως ἐπὶ τῷ στῆθῳ τοῦ Ἰησοῦ, λέγει
having leaned moreover he thus on the breast of Jesus he says
[G0377](#) [G3767](#) [G1565](#) [G3779](#) [G1909](#) [G3588](#) [G4738](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3004](#)

αὐτῷ, Κύριε, τίς ἐστιν?
to him Lord who is it
[G0846](#) [G2962](#) [G5101](#) [G1510](#)

| He leaning back, as he was, on Jesus' breast saith unto him, Lord, who is it?

26 ἀποκρίνεται οὖν ὁ Ἰησοῦς, Ἐκεῖνός ἐστιν ὁ ἐγὼ, βάψω τὸ
Answers then - Jesus He it is to whom I will dip the the
[G0611](#) [G3767](#) [G3588](#) [G2424](#) [G1565](#) [G1510](#) [G3739](#) [G1473](#) [G0911](#) [G3588](#)
ψωμίον, καὶ δώσω. αὐτῷ βάψας οὖν τὸ ψωμίον, λαμβάνει καὶ
morsel also will give [it] Himself having dipped then the morsel he takes [it] And
[G5596](#) [G2532](#) [G1325](#) [G0846](#) [G0911](#) [G3767](#) [G3588](#) [G5596](#) [G2983](#) [G2532](#)
δίδωσιν Ἰούδᾳ, Σίμωνος Ἰσκαριώτου.
gives [it] to Judas [son] of Simon Iscariot
[G1325](#) [G2455](#) [G4613](#) [G2469](#)

| Jesus therefore answereth, He it is, for whom I shall dip the sop, and give it him. So when he had dipped the sop, he taketh and giveth it to Judas, the son of Simon Iscariot.

27 καὶ μετὰ τὸ ψωμίον, τότε εἰσῆλθεν εἰς ἐκεῖνον ὁ Σατανᾶς. λέγει
And after the morsel then entered into him - Satan Says
[G2532](#) [G3326](#) [G3588](#) [G5596](#) [G5119](#) [G1525](#) [G1519](#) [G1565](#) [G3588](#) [G4567](#) [G3004](#)

οὖν αὐτῷ <ό> Ἰησοῦς, Ὁ ποιεῖς, ποίησον τάχιον.
therefore to him - Jesus What you do do quickly
[G3767](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3739](#) [G4160](#) [G4160](#) [G5032](#)

| And after the sop, then entered Satan into him. Jesus therefore saith unto him, What thou doest, do quickly.

28 τοῦτο δὲ οὐδεὶς ἔγνω, τῶν ἀνακειμένων, πρὸς τί εἶπεν αὐτῷ;
this moreover no one knew of those reclining to what he spoke to him
[G3778](#) [G1161](#) [G3762](#) [G1097](#) [G3588](#) [G0345](#) [G4314](#) [G5101](#) [G3004](#) [G0846](#)

| Now no man at the table knew for what intent he spake this unto him.

29 τινὲς γὰρ ἐδόκουν, ἐπεὶ τὸ γλωσσόκομον εἶχεν Ἰούδας, ὅτι λέγει
some indeed thought since the moneybag had Judas that is saying
[G5100](#) [G1063](#) [G1380](#) [G1893](#) [G3588](#) [G1101](#) [G2192](#) [G2455](#) [G3754](#) [G3004](#)
αὐτῷ <ό> Ἰησοῦς, Ἀγόρασον ὅν what things χρείαν ἔχομεν, εἰς τὴν ἔορτήν;
to him - Jesus Buy what things need [of] we have for the feast
[G0846](#) [G3588](#) [G2424](#) [G0059](#) [G3739](#) [G5532](#) [G2192](#) [G1519](#) [G3588](#) [G1859](#)
ἢ τοῖς πτωχοῖς, ἵνα τι δῷ.
or to the poor that something he should give
[G2228](#) [G3588](#) [G4434](#) [G2443](#) [G5100](#) [G1325](#)

| For some thought, because Judas had the bag, that Jesus said unto him, Buy what things we have need of for the feast; or, that he should give something to the poor.

30 λαβὼν οὖν τὸ ψωμίον, ἐκεῖνος ἐξῆλθεν εὐθύς; ἦν δὲ
Having received therefore the morsel he went out immediately it was moreover
[G2983](#) [G3767](#) [G3588](#) [G5596](#) [G1565](#) [G1831](#) [G2112](#) [G1510](#) [G1161](#)
νύξ.
night
[G3571](#)

| He then having received the sop went out straightway: and it was night.

31 Ὅτε οὖν ἐξῆλθεν, λέγει Ἰησοῦς, Νῦν ἐδοξάσθη ὁ Υἱὸς
When therefore he had gone out says Jesus Now has been glorified the Son
[G3753](#) [G3767](#) [G1831](#) [G3004](#) [G2424](#) [G3568](#) [G1392](#) [G3588](#) [G5207](#)
τοῦ ἀνθρώπου, καὶ ὁ Θεὸς ἐδοξάσθη ἐν αὐτῷ.
- of man and - God has been glorified in him
[G3588](#) [G0444](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1392](#) [G1722](#) [G0846](#)

| When therefore he was gone out, Jesus saith, Now is the Son of man glorified, and God is glorified in him;

32 εἰ ὁ Θεὸς ἐδοξάσθη ἐν αὐτῷ, καὶ ὁ Θεὸς δοξάσει αὐτὸν ἐν
if - God Is glorified in him also - God will glorify him in
[G1487](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1392](#) [G1722](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1392](#) [G0846](#) [G1722](#)
αὐτῷ, καὶ εὐθύς δοξάσει αὐτόν.
himself and immediately will glorify him
[G0848](#) [G2532](#) [G2112](#) [G1392](#) [G0846](#)

| and God shall glorify him in himself, and straightway shall he glorify him.

33 τεκνία, ἔτι μικρὸν μεθ' ὑμῶν εἰμι. ζητήσετέ με; καὶ, καθὼς
 Little children yet a little while with you I am You will seek me and as
G5040 G2089 G3398 G3326 G4771 G1510 G2212 G1473 G2532 G2531
 εἶπον τοῖς Ἰουδαίοις, ὅτι "Οπου ἐγὼ ὑπάγω, ὑμεῖς οὐ δύνασθε ἐλθεῖν;
 I said to the Jews - where I go you not are able to come
G3004 G3588 G2453 G3754 G3699 G1473 G5217 G4771 G3756 G1410 G2064
 καὶ ὑμῖν λέγω ἄρτι. so to you I say now
G2532 G4771 G3004 G0737

Little children, yet a little while I am with you. Ye shall seek me: and as I said unto the Jews, Whither I go, ye cannot come; so now I say unto you.

34 ἐντολὴν καινὴν δίδωμι ὑμῖν, ἵνα ἀγαπᾶτε ἀλλήλους; καθὼς
 A commandment new I give to you that you should love one another as
G1785 G2537 G1325 G4771 G2443 G0025 G0240 G2531
 ἡγάπησα ὑμᾶς, ἵνα καὶ ὑμεῖς ἀγαπᾶτε ἀλλήλους.
 I have loved you so also you should love one another
G0025 G4771 G2443 G2532 G4771 G0025 G0240

A new commandment I give unto you, that ye love one another; even as I have loved you, that ye also love one another.

35 ἐν τούτῳ γνώσονται πάντες ὅτι ἐμοὶ μαθηταί ἔστε, ἐὰν ἀγάπην
 By this will know all that to me disciples you are if love
G1722 G3778 G1097 G3956 G3754 G1699 G3101 G1510 G1437 G0026
 ἔχητε ἐν ἀλλήλοις.
 you have among one another
G2192 G1722 G0240

By this shall all men know that ye are my disciples, if ye have love one to another.

36 Λέγει αὐτῷ Σίμων Πέτρος, Κύριε, ποῦ ὑπάγεις? ἀπεκρίθη [αὐτῷ] Ἰησοῦς,
 Says to him Simon Peter Lord where go you answered him Jesus
G3004 G0846 G4613 G4074 G2962 G4226 G5217 G0611 G0846 G2424
 "Οπου ὑπάγω, οὐ δύνασαι μοι νῦν ἀκολουθῆσαι; ἀκολουθήσεις δὲ
 Where I go not you are able me now to follow you will follow moreover
G3699 G5217 G3756 G1410 G1473 G3568 G0190 G0190 G1161

ὕστερον.
 afterward
G5305

Simon Peter saith unto him, Lord, whither goest thou? Jesus answered, Whither I go, thou canst not follow me now; but thou shalt follow afterwards.

37 λέγει αὐτῷ ὁ Πέτρος, Κύριε, διὰ τί οὐ δύναμαι σοι
 Says to him - Peter Lord because of why not am I able you
G3004 G0846 G3588 G4074 G2962 G1223 G5101 G3756 G1410 G4771
 ἀκολουθῆσαι ἄρτι? τὴν ψυχὴν μου ὑπὲρ σοῦ θήσω.
 to follow presently the life of me for you I will lay down
G0190 G0737 G3588 G5590 G1473 G5228 G4771 G5087

Peter saith unto him, Lord, why cannot I follow thee even now? I will lay down my life for thee.

38 ἀποκρίνεται Ἰησοῦς, Τὴν ψυχήν σου ὑπὲρ ἐμοῦ θήσεις? ἀμὴν ἀμὴν
Answered Jesus the life of you for me will you lay down Truly truly
[G0611](#) [G2424](#) [G3588](#) [G5590](#) [G4771](#) [G5228](#) [G1473](#) [G5087](#) [G0281](#) [G0281](#)

λέγω σοι, οὐ μὴ ἀλέκτωρ φωνήσῃ, ἔως οὗ ἀρνήσῃ με
I say to you no not [the] rooster will crow until that you will deny me
[G3004](#) [G4771](#) [G3756](#) [G3361](#) [G0220](#) [G5455](#) [G2193](#) [G3739](#) [G0720](#) [G1473](#)

τρίς.
three times
[G5151](#)

Jesus answereth, Wilt thou lay down thy life for me? Verily, verily, I say unto thee, The cock shall not crow, till thou hast denied me thrice.